



CHAPTER 105

New Brunswick Liquor Corporation Act

Table of Contents

INTERPRETATION

1	Definitions
	Board — conseil
	Corporation — Société
	liquor — boisson alcoolique
	liquor store — magasin de la Société
	President — président
	sale and sell — vente et vendre

THE CORPORATION

2	New Brunswick Liquor Corporation
3	Purposes of Corporation
4	Powers of Corporation
5	Application of <i>Companies Act</i>
6	Board of directors
7	Salaries, allowances and expenses
8	Board meetings and by-laws
9	President of the Corporation
10	Employees
11	Eligibility for appointment
12	Providing of samples of liquor for tasting
13	By-laws re purchases
14	By-laws re construction contracts
15	Agreement in relation to markups
16	By-laws re markups
17	Regulations

FINANCIAL

18	Fiscal year
19	Money from sales
20	Maintaining of accounts

CHAPITRE 105

Loi sur la Société des alcools du Nouveau-Brunswick

Table des matières

INTERPRÉTATION

1	Définitions
	boisson alcoolique — liquor
	conseil — Board
	magasin de la Société — liquor store
	président — President
	Société — Corporation
	vente et vendre — sale and sell

LA SOCIÉTÉ

2	La Société des alcools du Nouveau-Brunswick
3	Mission de la Société
4	Pouvoirs de la Société
5	Application de la <i>Loi sur les compagnies</i>
6	Conseil d'administration
7	Traitements, indemnités et frais
8	Réunions et règlements administratifs du conseil
9	Président de la Société
10	Employés
11	Admissibilité au conseil
12	Fourniture d'échantillons de boissons alcooliques aux fins de dégustation
13	Règlements administratifs relatifs à l'approvisionnement
14	Règlements administratifs relatifs aux contrats de construction
15	Accord au sujet des majorations
16	Règlements administratifs relatifs aux majorations
17	Règlements

DISPOSITIONS FINANCIÈRES

18	Exercice financier
19	Sommes provenant de la vente
20	Ouverture de comptes

21	Budget	21	Budget
22	Power to borrow, guarantee loans and advance sums	22	Pouvoir d'emprunter, de garantir des prêts et de consentir des avances
23	Audits	23	Audit
24	Reserve funds	24	Fonds de réserve
25	Audit to be tabled	25	Présentation et dépôt du rapport audité

INTERPRETATION**Definitions**

1 The following definitions apply in this Act.

“Board” means the board of directors of the Corporation referred to in subsection 6(1). (*conseil*)

“Corporation” means the New Brunswick Liquor Corporation established under section 2. (*Société*)

“liquor” includes

(a) any alcoholic, spirituous, vinous, fermented, malt or other intoxicating liquid or combination of liquids,

(b) any mixed liquid, a part of which is alcoholic, spirituous, vinous, fermented, malt or otherwise intoxicating,

(c) all drinks or drinkable liquids and all preparations or mixtures that can be consumed by humans and are intoxicating, and

(d) beer and wine. (*boisson alcoolique*)

“liquor store” means a store established by the Corporation for the sale of liquor under this Act. (*magasin de la Société*)

“President” means the President of the Corporation appointed under subsection 9(1). (*président*)

“sale” and “sell” include

(a) exchange, barter and traffic, and

(b) the selling or supplying or distributing by any means of liquor or of any liquid known or described as beer or near beer or by any name commonly used to describe malt or brewed liquor

(i) by any partnership or by any society, association or club, whether incorporated or unincorporated, and whether formed or incorporated before or after the commencement of this Act, or

(ii) to any partnership, society, association or club or to any member of one. (*vente*) (*vendre*)

R.S.1973, c.N-6.1, s.1; 1985, c.4, s.49; 1987, c.6, s.71; 2013, c.17, s.1

INTERPRÉTATION**Définitions**

1 Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente loi.

« boisson alcoolique » S’entend notamment de ce qui suit :

a) tout liquide alcoolique, spiritueux, fermenté ou fabriqué avec du vin ou du malt ou tout autre liquide enivrant ou toute combinaison de liquides;

b) tout mélange de liquides, dont l’un est un liquide alcoolique, spiritueux, fermenté ou fabriqué avec du vin ou du malt ou est autrement enivrant;

c) toutes les consommations ou boissons et tous les mélanges ou préparations qui peuvent être consommés par les humains et qui sont enivrants;

d) la bière et le vin. (*liquor*)

« conseil » Le conseil d’administration de la Société visé au paragraphe 6(1). (*Board*)

« magasin de la Société » Magasin établi par la Société pour la vente de boissons alcooliques en vertu de la présente loi. (*liquor store*)

« président » Le président de la Société nommé en vertu du paragraphe 9(1). (*President*)

« Société » La Société des alcools du Nouveau-Brunswick constituée en vertu de l’article 2. (*Corporation*)

« vente » et « vendre » S’entendent notamment de ce qui suit :

a) l’échange, le troc et le commerce;

b) la vente, la fourniture ou la distribution, par quelque moyen que ce soit, de boissons alcooliques ou de tout liquide connu ou désigné comme bière ou imitation de bière ou portant toute appellation qui sert couramment à désigner une boisson fabriquée avec du malt ou brassée :

(i) soit par une société en nom collectif ou une société, une association ou un club, dotés de la personnalité morale ou non, fondés ou constitués avant ou après l’entrée en vigueur de la présente loi,

- (ii) soit à une société en nom collectif ou à une société, une association ou un club ou à l'un de leurs membres. (*sale*) (*sell*)

L.R. 1973, ch. N-6.1 art. 1; 1985, ch. 4, art. 49; 1987, ch. 6, art. 71; 2013, ch. 17, art. 1

THE CORPORATION

New Brunswick Liquor Corporation

2(1) There is established a body corporate called the New Brunswick Liquor Corporation consisting of those persons who make up the board of directors.

2(2) The Corporation is, for all purposes of this Act, an agent of the Crown in right of the Province.

2(3) The Corporation may contract in its corporate name without specific reference to the Crown.

2(4) The Corporation shall have a corporate seal that it may alter or change at pleasure.

2(5) All property, whether real or personal, acquired for the purposes of this Act is vested in the Corporation as agent of the Crown in right of the Province and may be dealt with, leased, sold or otherwise disposed of by the Corporation in its corporate name.

2(6) The head office of the Corporation is at The City of Fredericton.

R.S.1973, c.N-6.1, s.2; 1985, c.4, s.49

Purposes of Corporation

3 The purposes of the Corporation are

- (a) to carry on the general business of manufacturing, buying, importing and selling liquor of every kind and description,
- (b) to promote the responsible consumption of liquor,
- (c) to participate in the development of the liquor industry in the Province,
- (d) to meet the needs of its customers, and
- (e) to provide suitable financial revenues for the Province.

R.S.1973, c.N-6.1, s.3; 2002, c.7, s.1; 2013, c.17, s.2

LA SOCIÉTÉ

La Société des alcools du Nouveau-Brunswick

2(1) Est constituée la Société des alcools du Nouveau-Brunswick, dotée de la personnalité morale et composée des personnes qui forment son conseil d'administration.

2(2) La Société est, aux fins de la présente loi, un mandataire de la Couronne du chef de la province.

2(3) La Société peut passer des contrats sous sa raison sociale sans faire mention expresse de la Couronne.

2(4) La Société possède un sceau social qu'elle peut modifier ou remplacer quand elle le désire.

2(5) Tous les biens réels ou personnels acquis aux fins de la présente loi sont dévolus à la Société en sa qualité de mandataire de la Couronne du chef de la province et peuvent être utilisés, donnés à bail, vendus ou aliénés de toute autre façon par la Société sous sa raison sociale.

2(6) Le siège social de la Société se situe dans la cité appelée The City of Fredericton.

L.R. 1973, ch. N-6.1, art. 2; 1985, ch. 4, art. 49

Mission de la Société

3 La Société a pour mission :

- a) d'exercer l'activité commerciale générale consistant à fabriquer, à acheter, à importer et à vendre des boissons alcooliques de tout genre ou désignation;
- b) de promouvoir la consommation responsable de boissons alcooliques;
- c) de participer au développement du secteur des boissons alcooliques dans la province;
- d) de répondre aux besoins de ses clients;
- e) de fournir à la province des recettes convenables.

L.R. 1973, ch. N-6.1, art. 3; 2002, ch. 7, art. 1; 2013, ch. 17, art. 2

Powers of Corporation

4 The Corporation has the power to do anything that the Corporation considers necessary or convenient for, or incidental or conducive to, the carrying out of its purposes and also to do such other things as a company is empowered to do under subsection 14(1) of the *Companies Act*.

R.S.1973, c.N-6.1, s.4

Application of *Companies Act*

5 The provisions of the *Companies Act* apply to the Corporation so far as they are not inconsistent with the provisions of this Act.

R.S.1973, c.N-6.1, s.5

Board of directors

6(1) The affairs of the Corporation shall be administered by a board of directors consisting of

(a) the President appointed under subsection 9(1), and

(b) seven members appointed by the Lieutenant-Governor in Council.

6(2) The term of office of a member of the Board appointed under paragraph (1)(b) shall not exceed three years.

6(3) A member of the Board appointed under paragraph (1)(b) shall not be appointed for more than three consecutive terms.

6(4) The Board shall administer the affairs of the Corporation on a commercial basis and all decisions and actions of the Board are to be based on sound business practices.

6(5) The members of the Board are directors of the Corporation within the meaning of the *Companies Act* except if inconsistent with this Act.

6(6) Despite subsection (2), the Lieutenant-Governor in Council shall appoint one member of the Board to hold office as chair of the Board for a term of office of not less than two years and of not more than five years.

6(7) On address of the Legislative Assembly, the Lieutenant-Governor in Council may remove a member of the Board appointed under paragraph (1)(b) for mis-

Pouvoirs de la Société

4 La Société a le pouvoir d'accomplir tout ce qu'elle estime nécessaire, utile, accessoire ou favorable à la réalisation de sa mission et également d'accomplir les autres actes qu'une compagnie a le pouvoir de faire en vertu du paragraphe 14(1) de la *Loi sur les compagnies*.

L.R. 1973, ch. N-6.1, art. 4

Application de la *Loi sur les compagnies*

5 Les dispositions de la *Loi sur les compagnies* s'appliquent à la Société dans la mesure où elles ne sont pas incompatibles avec celles de la présente loi.

L.R. 1973, ch. N-6.1, art. 5

Conseil d'administration

6(1) Les activités de la Société sont gérées par son conseil d'administration, lequel se compose :

a) du président nommé en vertu du paragraphe 9(1);

b) de sept membres que nomme le lieutenant-gouverneur en conseil.

6(2) Le mandat maximal d'un membre du conseil nommé en vertu de l'alinéa (1)b) est de trois ans.

6(3) Un membre du conseil nommé en vertu de l'alinéa (1)b) ne peut exercer plus de trois mandats consécutifs.

6(4) Le conseil gère commercialement les activités de la Société et toutes les décisions et actions du conseil doivent être fondées sur des pratiques commerciales saines.

6(5) Les membres du conseil sont les administrateurs de la Société au sens de la *Loi sur les compagnies* sauf lorsqu'il y a incompatibilité avec la présente loi.

6(6) Malgré le paragraphe (2), le lieutenant-gouverneur en conseil nomme à la présidence du conseil l'un de ses membres pour un mandat minimal de deux ans et maximal de cinq ans.

6(7) Sur adresse de l'Assemblée législative, le lieutenant-gouverneur en conseil peut destituer tout membre du conseil nommé en vertu de l'alinéa (1)b)

behaviour, incapacity or inability to perform his or her duties properly.

6(8) If a member of the Board resigns or is removed under subsection (7), the Lieutenant-Governor in Council may appoint a substitute for the balance of his or her term.

6(9) Despite subsection (2) and subject to subsection (7), a member of the Board shall remain in office until he or she resigns or is reappointed or replaced.

6(10) A vacancy on the Board does not impair the capacity of the Board to act.

R.S.1973, c.N-6.1, s.6; 1987, c.6, s.71; 2002, c.7, s.2; 2013, c.17, s.3; 2014, c.24, s.1

Salaries, allowances and expenses

7(1) The chair and other members of the Board are entitled to be paid such salaries and allowances as are fixed by the by-laws of the Corporation.

7(2) Each member of the Board is entitled to be paid such travelling and living expenses incurred by the member in the performance of his or her duties as are fixed by the by-laws of the Corporation.

7(3) Despite subsections (1) and (2), no by-law of the Corporation fixing salary, allowances or expenses is of any effect unless it has been approved by the Lieutenant-Governor in Council.

R.S.1973, c.N-6.1, s.7; 2013, c.17, s.4

Board meetings and by-laws

8(1) Five members of the Board constitute a quorum.

8(2) If a member of the Board referred to in paragraph 6(1)(b) is absent from his or her duties for a period in excess of three months or becomes incapacitated or disabled and is unable to act by reason of the absence, illness, infirmity, incapacity or inability, the Lieutenant-Governor in Council may appoint a person to act in the member's place during the period that the member is absent or incapacitated, and the person appointed while acting in the member's place may discharge all the duties and has all the rights and powers of a director.

8(3) The affirmative votes of a majority of the members present at a meeting of the Board at which a quorum

pour mauvaise conduite ou pour incapacité ou inaptitude à exercer convenablement ses fonctions.

6(8) Si un membre du conseil démissionne ou est destitué en vertu du paragraphe (7), le lieutenant-gouverneur en conseil peut nommer un remplaçant pour le reste de son mandat.

6(9) Malgré le paragraphe (2) et sous réserve du paragraphe (7), tout membre du conseil demeure en fonction jusqu'à sa démission, son remplacement ou la reconduction de son mandat.

6(10) Une vacance au sein du conseil ne porte pas atteinte au pouvoir d'agir du conseil.

L.R. 1973, ch. N-6.1, art. 6; 1987, ch. 6, art. 71; 2002, ch. 7, art. 2; 2013, ch. 17, art. 3; 2014, ch. 24, art. 1

Traitements, indemnités et frais

7(1) Le président et les autres membres du conseil ont droit aux traitements et indemnités fixés par les règlements administratifs de la Société.

7(2) Chaque membre du conseil a droit au remboursement des frais de déplacement et de séjour qu'il a supportés dans l'exercice de ses fonctions fixés par les règlements administratifs de la Société.

7(3) Malgré les paragraphes (1) et (2), un règlement administratif de la Société fixant les traitements, indemnités ou frais remboursables n'a d'effet ou n'entre en vigueur que s'il a été approuvé par le lieutenant-gouverneur en conseil.

L.R. 1973, ch. N-6.1, art. 7; 2013, ch. 17, art. 4

Réunions et règlements administratifs du conseil

8(1) Le quorum du conseil est de cinq membres.

8(2) Lorsqu'un membre du conseil nommé en vertu de l'alinéa 6(1)b) est absent de ses fonctions pendant plus de trois mois ou est incapable de s'acquitter de ses fonctions ou d'agir en raison de son absence, d'une maladie, d'une infirmité, d'une incapacité ou d'un empêchement, le lieutenant-gouverneur en conseil peut lui nommer un remplaçant pour la durée de son absence ou de son incapacité, et le remplaçant peut, durant cette période, exercer toutes les attributions d'un administrateur.

8(3) Pour qu'une résolution qui est du ressort du conseil soit adoptée, il suffit qu'elle réunisse la majorité des

is present are sufficient to pass any resolution which the Board is competent to make.

8(4) The Board shall appoint an employee of the Corporation to be secretary of the Board who shall perform such duties and functions as the Board may direct.

8(5) Subject to this Act, the Board may make by-laws for the management of the property, effects, business and affairs of the Corporation or relating to any other thing that may be necessary for carrying out the purposes of the Corporation and for exercising any other powers of the Corporation incidental to those purposes.

8(6) A copy of the by-laws and all amendments to the by-laws, certified to be correct by the secretary of the Board, is to be forwarded to the Minister of Finance.

8(7) There shall be minutes taken of the meetings of the Board and the minutes shall be approved by the Board and certified to be correct by the secretary of the Board.

8(8) A copy of the minutes of each meeting of the Board, certified to be correct by the secretary of the Board, shall be submitted to the Minister of Finance after each meeting of the Board.

R.S.1973, c.N-6.1, s.8; 1985, c.4, s.49; 2013, c.17, s.5

President of the Corporation

9(1) The Lieutenant-Governor in Council shall appoint a President of the Corporation for a term not exceeding five years.

9(2) The President shall be appointed from among those persons nominated by the Board in accordance with subsection (7).

9(3) The President is the chief executive officer of the Corporation and is, subject to the direction of the Board, charged with the general direction, supervision and control of the business of the Corporation and may exercise any other powers and duties conferred on him or her by the by-laws of the Corporation or by this Act.

9(4) The President shall be paid the remuneration that the Lieutenant-Governor in Council determines, and the payment shall be made out of the funds of the Corporation.

voix des membres présents à une réunion du conseil où le quorum est atteint.

8(4) Le conseil nomme pour son secrétaire un employé de la Société et celui-ci exerce les fonctions que le conseil peut lui confier.

8(5) Sous réserve de la présente loi, le conseil peut prendre des règlements administratifs concernant la gestion de ses biens et effets et de ses activités et affaires internes ou concernant toute autre chose qui peut être nécessaire à la réalisation de sa mission et à l'exercice de toute autre attribution de la Société s'y rattachant.

8(6) Une copie des règlements administratifs et des modifications y apportées, certifiée exacte par le secrétaire du conseil, doit être envoyée au ministre des Finances.

8(7) Il doit être tenu un procès-verbal des réunions du conseil qui doit être approuvé par le conseil et certifié exact par son secrétaire.

8(8) Il est remis au ministre des Finances, après chaque réunion du conseil, une copie du procès-verbal de la réunion, certifiée exacte par le secrétaire du conseil.

L.R. 1973, ch. N-6.1, art. 8; 1985, ch. 4, art. 49; 2013, ch. 17, art. 5

Président de la Société

9(1) Le lieutenant-gouverneur en conseil nomme le président de la Société pour un mandat maximal de cinq ans.

9(2) Le président est nommé parmi les candidats que propose le conseil conformément au paragraphe (7).

9(3) Le président est le premier dirigeant de la Société et, sous réserve de la direction du conseil, est chargé généralement de la direction, de la surveillance et du contrôle des activités de celle-ci et peut exercer les autres attributions que lui confèrent ses règlements administratifs ou la présente loi.

9(4) Le président reçoit la rémunération que fixe le lieutenant-gouverneur en conseil laquelle est prélevée sur les fonds de la Société.

9(5) In determining the remuneration of the President, the Lieutenant-Governor in Council shall consider any recommendation made by the Board.

9(6) Before making nominations under this section, the Board shall advise the Lieutenant-Governor in Council of the skills and qualification requirements for nominees for the position of President.

9(7) In making nominations under this section, the Board shall

- (a) use a merit-based and objective approach,
- (b) ensure that nominees have the necessary skills and qualifications to hold the office of President, and
- (c) provide to the Lieutenant-Governor in Council a description of the recruitment, assessment and selection processes used and the results of those processes.

9(8) A President may be reappointed for a second or subsequent term of office not exceeding five years, but subsection (2) does not apply to a President who is reappointed before or immediately after the expiry of his or her term.

9(9) In the case of a temporary absence or inability to act of the President, the Board may, despite anything else in this section, appoint a substitute for him or her for the period of the temporary absence or inability to act.

9(10) On the recommendation of the Board, the Lieutenant-Governor in Council may remove the President from office in accordance with a contract of employment between the Corporation and the President or in accordance with applicable law.

9(11) If the President is removed under subsection (10), the Board may, despite anything else in this section, appoint a substitute for him or her to hold office until a new President is appointed under this section.

9(12) Despite subsections (1) and (8) and subject to subsection (10), the President shall remain in office until he or she resigns or is reappointed or replaced.

9(5) En fixant la rémunération du président, le lieutenant-gouverneur en conseil prend en considération toute recommandation que fait le conseil.

9(6) Avant de proposer des candidats en application du présent article, le conseil informe le lieutenant-gouverneur en conseil des compétences et de la qualification que doivent posséder les candidats au poste de président.

9(7) Lorsqu'il propose des candidats en application du présent article, le conseil :

- a) adopte une approche à la fois objective et fondée sur le mérite;
- b) veille à ce que chaque candidat possède les compétences et la qualification nécessaires pour occuper le poste de président;
- c) fournit au lieutenant-gouverneur en conseil une description des méthodes de recrutement, d'évaluation et de sélection utilisées et lui fait rapport de leurs résultats.

9(8) Le mandat du président est renouvelable pour des périodes de cinq ans au plus, mais le paragraphe (2) ne s'applique pas dans le cas où son mandat est reconduit avant ou immédiatement après l'expiration de son mandat.

9(9) En cas d'absence ou d'empêchement temporaire du président, le conseil peut, par dérogation à toute autre disposition du présent article, nommer son remplaçant pour cette période.

9(10) Sur recommandation du conseil, le lieutenant-gouverneur en conseil peut destituer le président conformément soit au contrat de travail que ce dernier a conclu avec la Société, soit au droit applicable.

9(11) Le président ayant été destitué en vertu du paragraphe (10), le conseil peut, par dérogation à toute autre disposition du présent article, nommer son remplaçant jusqu'à ce qu'un nouveau président soit nommé en vertu du présent article.

9(12) Par dérogation aux paragraphes (1) et (8) et sous réserve du paragraphe (10), le président demeure en fonction jusqu'à sa démission, son remplacement ou la reconduction de son mandat.

9(13) The resignation of the President becomes effective at the time a written resignation is received by the Corporation, or at the time specified in the resignation, whichever is later.

9(14) The President shall devote his or her whole time and attention to the performance of his or her functions for the Corporation and shall engage in no other occupation.

9(15) The President is, by virtue of the office, a non-voting member of the Board.

R.S.1973, c.N-6.1, s.9; 1988, c.29, s.1; 1991, c.27, s.31; 2002, c.7, s.3; 2013, c.3, s.1

Employees

10(1) The employees of the Corporation shall be appointed in accordance with the staff requirements and mode of appointment established by the by-laws of the Corporation.

10(2) The remuneration and other conditions of employment of the employees, other than the remuneration referred to in subsection 9(4), shall be established by the by-laws of the Corporation.

10(3) The pension plan converted to a shared risk plan in accordance with *An Act Respecting Public Service Pensions* applies to the President and the employees of the Corporation.

R.S.1973, c.N-6.1, s.10; 2002, c.7, s.4; 2013, c.3, s.2; 2013, c.44, s.33

Eligibility for appointment

11(1) A person shall not be appointed to or continue as a member of the Board unless the person is a Canadian citizen ordinarily resident in the Province.

11(2) Subject to the approval of the Lieutenant-Governor in Council, the Board shall make by-laws establishing the policy of the Corporation in respect of conflicts of interest pertaining to members of the Board, including the circumstances that constitute a conflict of interest, the disclosure of a conflict of interest and the manner in which a conflict of interest is to be dealt with.

R.S.1973, c.N-6.1, s.11; 2013, c.17, s.6

9(13) La démission du président prend effet à la date à laquelle la Société reçoit sa lettre de démission à moins qu'une date postérieure à cet effet ne soit indiquée dans cette lettre.

9(14) Le président consacre tout son temps et donne tous ses soins à l'exercice de ses fonctions pour la Société; il n'exerce aucune autre profession.

9(15) Le président est membre d'office du conseil mais sans droit de vote.

L.R. 1973, ch. N-6.1, art. 9; 1988, ch. 29, art. 1; 1991, ch. 27, art. 31; 2002, ch. 7, art. 3; 2013, ch. 3, art. 1

Employés

10(1) Les employés de la Société sont nommés selon les besoins en personnel et suivant les modalités de nomination établies par les règlements administratifs de la Société.

10(2) La rémunération et les autres conditions de travail des employés, sauf la rémunération visée au paragraphe 9(4), sont fixées par les règlements administratifs de la Société.

10(3) Le régime de pension converti en régime à risques partagés conformément à la *Loi concernant la pension de retraite dans les services publics* s'applique au président et à tous les employés de la Société.

L.R. 1973, ch. N-6.1, art. 10; 2002, ch. 7, art. 4; 2013, ch. 3, art. 2; 2013, ch. 44, art. 33

Admissibilité au conseil

11(1) Une personne ne peut être nommée au conseil ni en demeurer membre que si elle est citoyenne canadienne et réside ordinairement dans la province.

11(2) Sous réserve de l'approbation du lieutenant-gouverneur en conseil, le conseil doit prendre des règlements administratifs qui établissent la politique de la Société relative aux conflits d'intérêts se rapportant aux membres du conseil, et qui abordent notamment les circonstances constitutives de conflit d'intérêts, la divulgation et le mode de traitement d'un tel conflit.

L.R. 1973, ch. N-6.1, art. 11; 2013, ch. 17, art. 6

Providing of samples of liquor for tasting

12 Despite the *Liquor Control Act*, employees of the Corporation and other persons authorized by the Corporation may provide samples of liquor for tasting purposes in liquor stores or at other premises of the Corporation to customers of the Corporation who are not prohibited under the *Liquor Control Act* from having or consuming liquor, and those customers may consume the liquor in the liquor store or at the other premises.

1992, c.89, s.1

By-laws re purchases

13(1) The Corporation shall make by-laws relating to the purchase of supplies, except liquor, required by the Corporation for the transaction of its business and affairs, and the by-laws shall conform, as far as possible, with the spirit and intent of the *Procurement Act*.

13(2) All by-laws, vendor lists or other documentation relating to the purchase of supplies adopted by the Corporation shall be open to public inspection and shall be made available to vendors who request in writing a copy of the material for the purpose of submitting tenders for the purchase of supplies by the Corporation.

R.S.1973, c.N-6.1, s.12; 1987, c.6, s.71; 2012, c.20, s.35

By-laws re construction contracts

14(1) The Corporation shall make by-laws relating to contracts for the construction, repair or alteration of land or structures owned or administered by the Corporation, and the by-laws shall conform with the *Crown Construction Contracts Act*.

14(2) All by-laws or other documentation relating to contracts for the construction, repair or alteration of land or structures owned or administered by the Corporation shall be open to public inspection and shall be made available to contractors who request in writing a copy of the material for the purpose of submitting tenders.

Fourniture d'échantillons de boissons alcooliques aux fins de dégustation

12 Malgré la *Loi sur la réglementation des alcools*, les employés de la Société et les autres personnes qu'elle autorise peuvent fournir à ses clients qui ne sont pas soumis à l'interdiction prévue par la *Loi sur la réglementation des alcools* d'avoir ou de consommer des boissons alcooliques, des échantillons de boissons alcooliques aux fins de dégustation dans les magasins de la Société ou dans ses autres locaux, et ces clients peuvent consommer les boissons alcooliques en magasin ou dans ces autres locaux.

1992, ch. 89, art. 1

Règlements administratifs relatifs à l'approvisionnement

13(1) La Société doit prendre des règlements administratifs pour l'achat des approvisionnements, à l'exclusion des boissons alcooliques, dont elle a besoin pour exercer ses activités et gérer ses affaires internes; ces règlements doivent autant que possible respecter l'esprit et l'objet de la *Loi sur la passation des marchés publics*.

13(2) Tous les règlements administratifs, listes de vendeurs et autres documents relatifs à l'achat des approvisionnements de la Société peuvent être consultés par le public et doivent être mis à la disposition des vendeurs qui en demandent par écrit une copie afin de faire une soumission pour les approvisionnements de la Société.

L.R. 1973, ch. N-6.1, art. 12; 1987, ch. 6, art. 71; 2012, ch. 20, art. 35

Règlements administratifs relatifs aux contrats de construction

14(1) La Société doit prendre des règlements administratifs concernant les contrats de construction, de réparation ou de modification de terrains ou d'ouvrages qui lui appartiennent ou qu'elle gère; ces règlements doivent respecter la *Loi sur les contrats de construction de la Couronne*.

14(2) Tous les règlements administratifs et autres documents relatifs aux contrats de construction, de réparation ou de modification de terrains ou d'ouvrages qui appartiennent à la Société ou qu'elle gère peuvent être consultés par le public et doivent être mis à la disposition des entrepreneurs qui en demandent par écrit une copie afin de faire une soumission.

14(3) In the event of a conflict between a by-law made under subsection (1) and the *Crown Construction Contracts Act*, the *Crown Construction Contracts Act* prevails.

2013, c.17, s.7

Agreement in relation to markups

15 The Corporation may enter into an agreement with the Government of Canada as represented by the Minister of National Revenue, in relation to liquor referred to in that agreement that is brought into the Province from any place outside Canada,

(a) appointing officers, as defined in subsection 2(1) of the *Customs Act* (Canada), employed at customs offices located in the Province, as agents of the Corporation for the purposes of

(i) accepting, on behalf of the Corporation, liquor brought into the Province within the meaning of this section,

(ii) collecting, on behalf of the Corporation, the markup provided for in section 16 in relation to that liquor,

(iii) selling and releasing, on behalf of the Corporation, to the person bringing the liquor into the Province, on the payment of the markup, the liquor in relation to which the markup is paid, and

(iv) detaining the liquor on behalf of the Corporation and releasing it to the Corporation if the markup is not paid by the person bringing the liquor into the Province;

(b) authorizing, in such circumstances and on such conditions as may be specified in the agreement, the payment, on behalf of the Corporation, to a person who has paid the markup, of a refund of any or all of the markup collected in accordance with subparagraph (a)(ii) and the agreement;

(c) requiring, in such manner and at such time or times as may be specified in the agreement, the remittance to the Corporation of the markup collected in accordance with subparagraph (a)(ii) and the agreement;

14(3) En cas de conflit, la *Loi sur les contrats de construction de la Couronne* l'emporte sur un règlement administratif pris en vertu du paragraphe (1).

2013, ch. 17, art. 7

Accord au sujet des majorations

15 La Société peut, avec le gouvernement du Canada représenté par le ministre du Revenu national, conclure un accord qui porte sur des boissons alcooliques qui y sont précisées et qui sont apportées dans la province d'un endroit situé hors du Canada, lequel accord

a) nomme comme mandataires de la Société des agents au sens du paragraphe 2(1) de la *Loi sur les douanes* (Canada) qui sont employés dans les bureaux de douane situés dans la province pour faire ce qui suit :

(i) accepter, pour le compte de la Société, les boissons alcooliques apportées dans la province au sens du présent article,

(ii) percevoir, pour le compte de la Société, la majoration prévue à l'article 16 sur ces boissons alcooliques,

(iii) vendre et remettre, pour le compte de la Société, les boissons alcooliques à la personne qui les a apportées dans la province, sur paiement de la majoration sur ces boissons alcooliques,

(iv) détenir les boissons alcooliques pour le compte de la Société et les lui remettre lorsque la personne qui apporte les boissons alcooliques dans la province ne paie pas la majoration;

b) autorise, dans les circonstances et selon les conditions pouvant y être précisées, le paiement, pour le compte de la Société, à la personne qui a payé la majoration, d'un remboursement total ou partiel de la majoration perçue conformément au sous-alinéa a)(ii) et à l'accord;

c) exige, de la manière et au moment ou aux moments pouvant y être précisés, le versement à la Société de la majoration perçue conformément au sous-alinéa a)(ii) et à l'accord;

(d) respecting forms to be used in relation to liquor brought into the Province within the meaning of this section; and

(e) respecting any other matter in relation to the markup to be collected in relation to liquor brought into the Province within the meaning of this section.

1992, c.42, s.1

By-laws re markups

16 The Corporation may, by by-law, establish a formula by which the markup to be collected in relation to liquor brought into the Province within the meaning of section 15 and the value of the liquor to which the markup is to be applied are to be calculated for the purposes of section 15.

1992, c.42, s.1

Regulations

17 The Lieutenant-Governor in Council may make regulations respecting any matter considered necessary to carry out the agreement entered into under section 15.

1992, c.42, s.1

FINANCIAL

Fiscal year

18 The fiscal year of the Corporation ends on the Sunday closest to March 31 in each year or at such other time as may be prescribed by the Lieutenant-Governor in Council.

R.S.1973, c.N-6.1, s.13; 2013, c.17, s.8

Money from sales

19 All money received from the sale of liquor in liquor stores or otherwise accruing in the administration of this Act is to be paid to the Corporation.

R.S.1973, c.N-6.1, s.14

Maintaining of accounts

20(1) The Corporation shall maintain in its own name one or more accounts in any chartered bank designated by the Minister of Finance.

20(2) Despite the *Financial Administration Act*, all money received by the Corporation through the conduct of its operations or otherwise is to be deposited to the

d) traite des formulaires à utiliser relativement aux boissons alcooliques apportées dans la province au sens du présent article;

e) traite de toute autre matière relative à la majoration à percevoir sur les boissons alcooliques apportées dans la province au sens du présent article.

1992, ch. 42, art. 1

Règlements administratifs relatifs aux majorations

16 La Société peut, par règlement administratif, établir une formule pour calculer, aux fins de l'article 15, la majoration à percevoir sur les boissons alcooliques apportées dans la province au sens de cet article et la valeur des boissons alcooliques sur lesquelles la majoration doit être appliquée.

1992, ch. 42, art. 1

Règlements

17 Le lieutenant-gouverneur en conseil peut prendre des règlements concernant toute matière jugée nécessaire à la mise en œuvre de l'accord conclu en vertu de l'article 15.

1992, ch. 42, art. 1

DISPOSITIONS FINANCIÈRES

Exercice financier

18 L'exercice financier de la Société se termine le dimanche le plus près du 31 mars de chaque année ou à tout autre moment fixé par le lieutenant-gouverneur en conseil.

L.R. 1973, ch. N-6.1, art. 13; 2013, ch. 17, art. 8

Sommes provenant de la vente

19 Toutes les sommes provenant de la vente de boissons alcooliques dans les magasins de la Société ou provenant de toute autre façon de l'application de la présente loi doivent être versées à la Société.

L.R. 1973, ch. N-6.1, art. 14

Ouverture de comptes

20(1) La Société doit ouvrir à son nom un ou plusieurs comptes dans une banque à charte désignée par le ministre des Finances.

20(2) Malgré la *Loi sur l'administration financière*, toutes les sommes reçues par la Société provenant de ses activités ou d'autres sources doivent être déposées au

credit of the accounts established under subsection (1) and shall be administered by the Corporation exclusively in the exercise and performance of its powers, duties and functions.

20(3) The Corporation shall pay all salaries of the members of the Board and its employees and all expenditures incurred by the Corporation in operating its business.

R.S.1973, c.N-6.1, s.15

Budget

21(1) Before February 28 in each year, the Board shall prepare and submit to the Treasury Board a budget containing estimates of the amounts required for working capital and for capital expenditures required during the next fiscal year for the purposes of the Corporation and forecasting the estimated net profit of the Corporation for the next fiscal year.

21(2) The Secretary to Treasury Board may make a report on the budget, containing such recommendations as he or she considers appropriate, to the chair of the Board within 30 days after receipt of the budget.

21(3) If in any fiscal year it appears that the actual revenue or expenditure of the Corporation is likely to be substantially greater or less than estimated in its budget, the Board shall submit to the Treasury Board a revised budget containing the particulars required under subsection (1).

21(4) All outlays and expenditures of a capital nature in excess of \$500,000 shall be approved in advance by the Treasury Board.

21(5) The Board shall submit to the Minister of Finance, at such times as the Minister may prescribe, reports setting out the net profit and net profit forecasts of the Corporation, and the reports shall contain such information as the Minister may prescribe.

21(6) The Board shall submit to the Minister of Finance, at such times as the Minister may prescribe,

- (a) a strategic plan for the Corporation, and
- (b) an annual plan for the Corporation.

R.S.1973, c.N-6.1, s.16; 1979, c.49, s.1; 1984, c.44, s.16; 2002, c.7, s.5; 2013, c.17, s.9; 2016, c.28, s.86; 2016, c.37, s.123

crédit des comptes ouverts conformément au paragraphe (1) et doivent être gérées par la Société uniquement dans l'exercice de ses attributions.

20(3) La Société paie tous les traitements des membres du conseil et de ses employés et toutes les dépenses qu'elle supporte dans le cadre de ses activités.

L.R. 1973, ch. N-6.1, art. 15

Budget

21(1) Le conseil dresse et présente annuellement avant le 28 février au Conseil du Trésor, un budget qui renferme les prévisions des montants nécessaires pour répondre aux besoins en matière de fonds de roulement et couvrir les dépenses en immobilisations durant l'exercice financier suivant et qui donne une estimation des bénéfices nets de la Société pour ce dernier.

21(2) Dans les trente jours de la réception du budget, le secrétaire du Conseil du Trésor peut adresser au président du conseil un rapport sur le budget contenant les recommandations qu'il estime indiquées.

21(3) S'il appert au cours d'un exercice financier que les recettes ou les dépenses réelles de la Société seront vraisemblablement inférieures ou supérieures aux prévisions et ce, de façon importante, le conseil doit présenter au Conseil du Trésor un budget révisé renfermant les renseignements exigés par le paragraphe (1).

21(4) Les mises de fonds et les dépenses en immobilisations d'un montant supérieur à 500 000 \$ doivent recevoir l'approbation préalable du Conseil du Trésor.

21(5) Le conseil doit présenter au ministre des Finances, aux moments fixés par ce dernier, des rapports indiquant les bénéfices nets et les prévisions de bénéfices nets de la Société; ces rapports doivent contenir les renseignements que le ministre peut exiger.

21(6) Le conseil présente au ministre des Finances, aux moments fixés par ce dernier :

- a) un plan stratégique pour la Société;
- b) un plan annuel pour la Société.

L.R. 1973, ch. N-6.1, art. 16; 1979, ch. 49, art. 1; 1984, ch. 44, art. 16; 2002, ch. 7, art. 5; 2013, ch. 17, art. 9; 2016, ch. 28, art. 86; 2016, c.37, art. 123

Power to borrow, guarantee loans and advance sums

22(1) The Corporation may, with the approval of the Minister of Finance, borrow money from any chartered bank and make arrangements with any chartered bank for loans or money overdrafts with such times of repayment as the Corporation considers advisable and necessary, and may mortgage the lands and other assets of the Corporation to secure the loans.

22(2) The Lieutenant-Governor in Council may, on such terms and conditions as he or she considers expedient, authorize the guarantee by the Minister of Finance, on behalf of the Crown in right of the Province, of the repayment of all money borrowed by the Corporation under this section, and the guarantee, when given, renders the Crown in right of the Province liable for the repayment of the money so borrowed, and is conclusive evidence of the liability of the Province.

22(3) The Minister of Finance may advance out of the Consolidated Fund such sums as may be necessary for the purpose of discharging, in whole or in part, all or any liabilities of the Corporation or guaranteed, and all sums so advanced shall be repaid by the Corporation in such amounts and at such times as the Minister of Finance may decide, and until paid bear interest, for credit to the Consolidated Fund, at such rate as may be determined by the Minister of Finance.

R.S.1973, c.N-6.1, s.17

Audits

23(1) The Corporation shall prepare audited financial statements and submit them to the Minister of Finance in each year at such time as may be prescribed by the Minister.

23(2) The Corporation shall release to the public a summary of its unaudited financial results within 30 days after the end of each quarter of the fiscal year.

23(3) The accounts of the Corporation shall show gross income arising from the sale of liquor.

23(4) All books or records of accounts, bank books and other documentation of the Corporation shall at all times be open to the inspection of the Minister of Finance or such other person as the Minister may designate.

Pouvoir d'emprunter, de garantir des prêts et de consentir des avances

22(1) La Société peut, avec l'approbation du ministre des Finances, contracter des emprunts auprès d'une banque à charte ou prendre des arrangements avec une telle banque en vue d'obtenir des prêts ou des facilités de découvert assortis des délais de remboursement que la Société estime souhaitables et nécessaires, et elle peut également hypothéquer ses biens-fonds et autres avoirs en garantie de ces emprunts.

22(2) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut, selon les modalités et aux conditions qu'il estime opportunes, autoriser le ministre des Finances à garantir au nom de la Couronne du chef de la province le remboursement de toutes les sommes empruntées par la Société en vertu du présent article; cette garantie, une fois donnée, rend la Couronne du chef de la province redevable de ces sommes et constitue une preuve péremptoire de la responsabilité de la province.

22(3) Le ministre des Finances peut consentir les avances prélevées sur le Fonds consolidé qui sont nécessaires pour acquitter tout ou partie des obligations de la Société ou pour lesquelles il avait donné sa garantie; la Société doit rembourser les sommes ainsi avancées selon les modalités fixées par le ministre des Finances et, jusqu'à ce qu'elles soient acquittées, ces sommes portent intérêt au profit du Fonds consolidé au taux que détermine le ministre.

L.R. 1973, ch. N-6.1, art. 17

Audit

23(1) La Société dresse des états financiers audités et les présente au ministre des Finances chaque année au moment fixé par ce dernier.

23(2) La Société rend public le sommaire de ses résultats financiers non audités dans les trente jours qui suivent la fin de chaque trimestre de l'exercice financier.

23(3) Les comptes de la Société doivent indiquer les recettes brutes provenant de la vente de boissons alcooliques.

23(4) Tous les livres ou registres de comptabilité, livres bancaires et autres documents de la Société peuvent être examinés en tout temps par le ministre des Finances ou par toute autre personne qu'il peut désigner.

23(5) The Lieutenant-Governor in Council may request the Auditor General or any other person to audit the accounts of the Corporation, and a report of the audit containing such particulars as the Lieutenant-Governor in Council may require shall be made to the Lieutenant-Governor in Council on or before August 1 following the close of the fiscal year for which the report is made.

R.S.1973, c.N-6.1, s.18; 2013, c.17, s.10; 2016, c.28, s.87

Reserve funds

24(1) From the profits arising under this Act, as certified by the Minister of Finance, there shall be taken such sums as may be determined by the Lieutenant-Governor in Council for the creation of a reserve fund to repay money borrowed under section 22.

24(2) The net profits remaining after providing the sums required for purposes of the reserve fund are to be paid into the Consolidated Fund in the manner and at the times prescribed by the Minister of Finance.

R.S.1973, c.N-6.1, s.19

Audit to be tabled

25 The Corporation shall, within five months after the termination of its fiscal year, submit to the Minister of Finance an audited report, in such form as the Minister may direct, on the operations of the Corporation for that fiscal year, and the Minister shall lay the report before the Legislative Assembly if it is in session or, if not, at the next ensuing session.

R.S.1973, c.N-6.1, s.20; 2016, c.28, s.88

23(5) Le lieutenant-gouverneur en conseil peut demander au vérificateur général ou à toute autre personne d'auditer les comptes de la Société; un rapport d'audit contenant les renseignements que le lieutenant-gouverneur en conseil peut exiger doit lui être présenté au plus tard le 1^{er} août qui suit la fin de l'exercice financier pour lequel ce rapport est dressé.

L.R. 1973, ch. N-6.1, art. 18; 2013, ch. 17, art. 10; 2016, ch. 28, art. 87

Fonds de réserve

24(1) Il doit être prélevé sur les bénéfices réalisés en vertu de la présente loi et certifiés par le ministre des Finances, les sommes que détermine le lieutenant-gouverneur en conseil en vue de créer un fonds de réserve qui servira à rembourser les sommes empruntées aux termes de l'article 22.

24(2) Les bénéfices nets restant après affectation des sommes nécessaires à la constitution du fonds de réserve doivent être versés au Fonds consolidé de la façon et aux moments fixés par le ministre des Finances.

L.R. 1973, ch. N-6.1, art. 19

Présentation et dépôt du rapport audité

25 Dans les cinq mois qui suivent la fin de son exercice financier, la Société présente au ministre des Finances, en la forme qu'il prescrit, un rapport audité de ses activités durant cet exercice financier, document que dépose le ministre devant l'Assemblée législative si elle siège à ce moment-là, sinon, à la session suivante.

L.R. 1973, ch. N-6.1, art. 20; 2016, ch. 28, art. 88